



Pražská 11, 811 04 Bratislava

tel: 02 5542 2254

e-mail: info@clovekvhrozeni.sk

www.clovekvohrozeni.sk

## Zmluva o spolupráci

uzatvorená v zmysle § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník  
v platnom znení medzi nasledovnými zmluvnými stranami

### 1. Človek v ohrození

Sídlo: Svoradova 5, 811 03 Bratislava  
IČO: 317 99 311  
DIČ: 202 148 0516  
IČ DPH nemáme  
Bankové spojenie: Tatra banka, a. s.  
Číslo účtu: 266 352 0022 / 1100  
v zastúpení – Ing. Jana Karellová, riaditeľka  
(ďalej len „**ČVO**“)

a

### 2. Organizácia: Knižnica pre mládež mesta Košice

Sídlo: Kukučínova 2, 043 59 Košice  
IČO: 00189006  
DIČ: 2020785910  
IČ DPH:  
v zastúpení: Mge. et Mgr. Iveta Hurná  
(ďalej len „**Partner v regióne**“)

(spolu ďalej len „**Zmluvné strany**“)

(ďalej len „**Zmluva**“)

## I.

### Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je spolupráca Zmluvných strán na realizácii 15. ročníka podujatia s názvom **Ozveny festivalu JEDEŇ SVET na Slovensku** v meste/obci Košice spôsobom a za podmienok uvedených v článku II. tejto Zmluvy (ďalej len „podujatie“).
2. Podujatie sa uskutoční v dňoch 2.1.2015 až 28.2.2015.

## II.

### Spôsob a podmienky spolupráce

#### 1. Partner v regióne sa zaväzuje:

- a) uhradí poplatok ČVO za požičanie filmu vo výške 5 € (slovom: päť eur) za film trvajúci dlhšie ako 30 minút alebo 2,50 € (slovom: dve eurá a päťdesiat centov) za film trvajúci maximálne 30 minút na číslo účtu ČVO uvedené v záhlaví tejto Zmluvy, a to na základe faktúry vystavenej ČVO do 30 dní od ukončenia podujatia. Faktúra bude splatná najmenej 15 dní od dátumu jej vystavenia;
- b) uhradí ČVO cenu za prepravu nosičov s filmami, ktorá bude formou refakturácie zahrnutá vo faktúre v súlade s ods. 1 písm. a) tohto článku;



Pražská 11, 811 04 Bratislava

tel: 02 5542 2254

e-mail: info@clovekvohrozeni.sk

www.clovekvohrozeni.sk

- c) uhradiť ČVO cenu za prepravu propagačných materiálov (plagátov, festivalových novín, bannerov, a tak pod.), ktorá bude formou refakturácie zahrnutá vo faktúre v súlade s ods. 1 písm. a) tohto článku;
- d) zabezpečiť lokálnu propagáciu podujatia a propagačné materiály, na ktoré použije spoločný vizuál Festivalu Jeden svet na Slovensku, spoločný úvodný text, dodané anotácie k filmom, odvysielanie spotu festivalu pred každou projekciou;
- e) Vo všetkých propagačných materiáloch uviesť názov podujatia „Ozveny festivalu Jeden svet“;
- f) v prípade, že Partner v regióne chce použiť vlastný návrh vizuálu, je povinný tento vizuál poslať najskôr ČVO na schválenie. ČVO si vyhradzuje právo neschváliť navrhnutý vizuál, v prípade, že nekorešponduje s hodnotami, ktoré podporuje festival Jeden svet, a to najmä podpora ľudských práv a tolerancia;
- g) uviesť aktuálne logo ČVO, dodané ČVO, v rovnakej veľkosti ako logo Partnera v regióne (vedľa seba alebo pod sebou), na všetkých informačných a propagačných materiáloch, a zároveň uviesť ČVO ako spoluorganizátora na všetkých propagačných materiáloch vrátane inzercie, PR článkov a tlačových správ;
- h) uviesť logo generálneho partnera festivalu Jeden svet na Slovensku - Slovenskej sporiteľne na letáku s programom, plagáte a web stránke;
- i) po realizácii podujatia poskytnúť záverečnú správu z podujatia (podľa formátu, dodaného ČVO), fotodokumentáciu a ukážky propagačných materiálov s logom ČVO a Slovenskej sporiteľne, najneskôr do 30 dní od konania podujatia (resp. poslednej projekcie);
- j) zabezpečiť prepravu požičaných audiovizuálnych nosičov po skončení podujatia späť do kancelárie ČVO na adresu sídla ČVO uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, pričom sa zaväzuje ich vrátiť najneskôr do 14 dní od ukončenia ním organizovaných Ozvien festivalu;
- k) zabezpečiť vlastný fundraising v regióne na pokrytie nákladov, pričom ČVO môže dodať podporné materiály, ak ho o to Partner v regióne písomne požiadá formou e-mailu;

## 2. ČVO sa zaväzuje:

- a) poskytnúť Partnerovi v regióne stiahnutie filmov cez internet alebo audiovizuálne nosiče s filmami vybranými a nahlásenými ČVO, na DVD alebo externom hard-disku, dodaným Partnerom v regióne;
- b) zabezpečiť v rámci svojich komunikačných materiálov a web stránky propagáciu podujatia v regióne;
- c) poskytnúť propagačné materiály pre podujatie (vizuál festivalu v elektronickej podobe alebo vytlačené plagáty, festivalové noviny, festivalový spot), anotácie a fotografie k filmom, informačný text o festivale, linky na weby k filmom;
- d) poskytnúť spoluprácu pri zabezpečení hosťa podľa témy, o akú má Partner v regióne záujem, pričom všetky náklady hosťa hradí Partner v regióne;
- e) poskytnúť bezplatnú akreditáciu na vstup na Festival Jeden svet v Bratislave pre dve osoby;
- f) zabezpečiť propagačné materiály ČVO a dodať svoje aktuálne logo v elektronickej podobe;

### III.

#### Cenové a platobné podmienky



Pražská 11, 811 04 Bratislava

tel: 02 5542 2254

e-mail: info@clovekvohrozeni.sk

www.clovekvohrozeni.sk

1. Zmluvné strany sa dohodli, že ani jednej zo Zmluvných strán nepatrí za činnosť vymedzenú v článku II. tejto Zmluvy odmena.

#### IV.

#### Ďalšie práva a povinnosti Zmluvných strán

1. Kopírovanie a šírenie filmov, aj požičaných audiovizuálnych nosičov na DVD alebo na externom hard-disku za akýmkoľvek účelom je zakázané, rovnako ako šírenie predmetných filmov prostredníctvom internetu.
2. V prípade, že chce Partner v regióne použiť logo a názov festivalu Jeden svet aj na iný produkt než samotné podujatie, je povinný požiadať ČVO o súhlas.
3. V prípade, že Partner má zámer usporiadať počas podujatia verejnú zbierku, je povinný požiadať ČVO o povolenie. V prípade súhlasu od ČVO, zodpovedá za zákonný priebeh takejto zbierky Partner v regióne.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú bezodkladne sa navzájom informovať o všetkých vzniknutých skutočnostiach, ktoré by bránili riadnemu výkonu predmetu Zmluvy alebo ktoré by mali za následok poškodenie, odcudzenie alebo stratu vzájomne poskytnutých predmetov a/alebo materiálov.

#### V.

#### Trvanie a zánik Zmluvy

1. Zmluvu možno ukončiť nasledovne:
  - a) písomnou dohodou Zmluvných strán,
  - b) okamžitou písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zo Zmluvných strán z dôvodu porušenia ustanovení tejto Zmluvy.
3. Výpoveď je účinná dňom jej doručenia druhej Zmluvnej strane. Doručením výpovede druhej Zmluvnej strane táto Zmluva v celom rozsahu zaniká.

#### VI.

#### Všeobecné a záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti v tejto Zmluve neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení a inými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
2. Obsah tejto Zmluvy je možné meniť a dopĺňovať len po dohode Zmluvných strán. Zmeny sa vykonávajú v písomnej forme dodatkami označenými poradovým číslom a budú podpísané zodpovednými osobami zastupujúcimi Zmluvné strany.
3. Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboch Zmluvných strán.
4. Zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, pričom každá zo Zmluvných strán obdrží 1 podpísaný rovnopis.
5. Zmluvné strany výslovne prehlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, bola spísaná podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s ňou pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.

V Bratislave dňa 10. VI. 2014

V Košiciach dňa 18.6.2014

#### OZ Človek v ohrození:

Podpis:

Meno, priezvisko: Ing. Jana Karelová  
Funkcia: riaditeľka

#### Partner v regióne:

Podpis:

Meno, priezvisko: Mgr. et Mgr.  
Iveta Hurná

Funkcia: riaditeľka

Knižnica pre mládež mesta Košice  
Kukučínova 2, 043 59 Košice  
IČO: 00189006 DIČ: 2020785910